

Don Carlo (versione 1884)

Versione in francese cinque atti
Versione in italiano quattro atti
Musica di Giuseppe Verdi
Libretto di Joseph Méry e Camille Du Locle
Traduzione italiana di Achille De Lauzières

Prima esecuzione della trasformazione di Don Carlos da grand opéra in cinque atti ad opera italiana Milano, Scala, 10 gennaio 1884

Filippo II, Re di Spagna, Basso
Don Carlo, Infante di Spagna, Tenore
Rodrigo, Marchese di Posa, Baritono
Il Grande Inquisitore, cieco, nonagenario, Basso
Un frate, Basso
Elisabetta di Valois, Soprano
La principessa Eboli, Mezzosoprano
Tebaldo, paggio d'Elisabetta, Soprano
La Contessa d'Aremberg, Mima
Il Conte di Lerma, Tenore
Un Araldo Reale, Tenore
Deputati fiamminghi, Inquisitori, Signori e Dame della Corte di Spagna, Popolo, Paggi, Guardie di Filippo II, Frati, Familiari del Santo Uffizio, Soldati, Magistrati, Deputati delle provincie dell'Impero spagnuolo, ...

L'azione ha luogo in Spagna verso il 1560.

ATTO PRIMO
PARTE PRIMA

Il Chiostro del Convento di San Giusto.
A destra una cappella illuminata. Vi si vede attraverso ad un cancello dorato la tomba di Carlo V. A sinistra, porta che mena all'esterno. In fondo la porta interna del Chiostro. Giardino con alti cipressi. È l'alba.

SCENA PRIMA

Coro di Frati, un Frate, poi Don Carlo. Il Coro salmeggia dalla cappella. Sulla scena un Frate, prostrato innanzi alla tomba, prega sottovoce.

CORO:
Carlo il sommo imperatore
Non è più che muta polve:
Del celeste suo fattore
L'alma altera or trema al piè.

IL FRATE:

Ei voleva regnare sul mondo
Obbliando Colui che nel ciel
Segna agli astri il cammino fedel.
L'orgoglio immenso fu, fu l'error suo profondo.

CORO:

Carlo il sommo imperatore
Non è più che muta polve:
Del celeste suo fattore
L'alma altera or trema al piè.
Signore, il tuo furor non piombi sul suo cor. Pietà! Signor...

IL FRATE:

Grande è Dio sol - e s'Èi lo vuol.
Fa tremar la terra e il ciel.
Misericorde Iddio,
Pietoso al peccator, all'alma addolorata
Dà requie e dà il perdon, che scendono dal ciel!

(Il giorno spunta lentamente. Don Carlo pallido ed esterrefatto erra sotto le vòlte del chiostro. Si arresta per ascoltare, e si scopre il capo. S'ode suonar una campana. Il Coro dei Frati esce dalla cappella, traversa la scena e si perde nei corridoi del chiostro)

ATTO PRIMO

PARTE PRIMA

SCENA SECONDA

Don Carlo, il Frate tuttora in preghiera

DON CARLO:

Io l'ho perduta! Oh potenza suprema!
Un altro... ed è mio padre... un altro... e questi è il Re,
Lei che adoro m'ha rapita!
La sposa a me promessa! Ah! quanto puro e bel
Fu il dì senza doman, in cui, ebbri di speme,
C'era dato vagar, nell'ombra, soli insieme,
Nel dolce suol di Francia,
Nella foresta di Fontainebleau!
Io la vidi e il suo sorriso
Nuovo un cielo apriva a me!
Ahi! per sempre or m'ha diviso
Da quel core un padre, un Re!
Non promette un dì felice
Di mia vita il triste albor...
M'hai rubato, o incantatrice,

Cor e speme, sogni... amor!

IL FRATE (che si è fermato per porgere ascolto ai detti di Don Carlo):

Il duolo della terra
Nel chiostro ancor t'insegue;
Del core sol la guerra
In ciel si calmerà.

(Suona la campana. Il Frate si rimette in cammino)

DON CARLO:

La sua voce!... Il cor mi trema...
Mi pareva... qual terror!
Veder l'Imperator, che nelle lane
Il serto asconde e la lorica d'ôr.
È voce che nel chiostro appaia ancor!

IL FRATE (nell'interno, allontanandosi sempre più):

Del cor la guerra in ciel si calmerà.

ATTO PRIMO
PARTE PRIMA
SCENA TERZA

Don Carlo, Rodrigo.

RODRIGO:

È lui!... desso... l'Infante!

DON CARLO:

O mio Rodrigo!
Sei tu! sei tu, che stringo al seno?

RODRIGO:

Altezza!
O mio prence e signor!

DON CARLO:

E il ciel che a me t'invia nel mio dolor,
Angiol consolator!

RODRIGO:

L'ora suonò; te chiama il popolo fiammingo!
Soccorrer tu lo dêi; ti fa suo salvator!
Ma che vid'io! quale pallor, qual pena!...
Un lampo di dolor sul ciglio tuo balena!

Muto sei tu!... Sospiri! Hai tristo il cor!
(Con trasporto d'affetto)
Carlo mio, con me dividi
Il tuo pianto, il tuo dolor!

DON CARLO:
Mio salvator, mio fratel, mio fedele,
Lascia ch'io pianga in seno a te!

RODRIGO:
Versami in cor il tuo strazio crudele,
L'anima tua non sia chiusa per me!
Parla!

DON CARLO:
Il vuoi tu? La mia sventura apprendi,
E qual orrendo strale
Il cor mi trapassò!
Amo... d'insano amor... Elisabetta!

RODRIGO: (inorridito):
Tua madre! Giusto ciel!

DON CARLO:
Quale pallor!
Lo sguardo chini al suol!
Ahi! tristo me,
Tu stesso, o mio Rodrigo,
T'allontani da me?

RODRIGO:
No!... no, Rodrigo
Ancora t'ama! Io tel posso giurar.
Soffri? per me l'universo dispar!
Questo arcano dal Re non fu
sorpreso ancora?

DON CARLO:
No.

RODRIGO:
Ottien dunque da lui di partir per la Fiandra.
Taccia il tuo cor, - degna di te
Opra farai, - apprendi omai
In mezzo a gente oppressa a divenir un Re!

DON CARLO:
Ti seguirò, fratello.

RODRIGO: (odesi il suono d'una campana):
Ascolta! il santo asil s'apre già; qui verranno
Filippo e la Regina.

DON CARLO:
Elisabetta!

RODRIGO:
Rinfranca accanto a me lo spirto che vacilla!
Serena ancor tua stella in alto brilla.
Domanda al ciel dei forti la virtù!

DON CARLO E RODRIGO:
Dio che
nell'alma infondere
Amor volesti e speme,
Desio nel core accendere
Tu déi di libertà.
Giuriam insiem di vivere
E di morire insieme;
In terra, in ciel congiungere
Ci può la tua bontà.

RODRIGO:
S'inoltrano.

DON CARLO:
Oh terror! Al sol vederla io tremo!

(Filippo, conducendo Elisabetta, appare in mezzo ai Frati. Rodrigo s'è allontanato da Don Carlo che s'inchina innanzi al Re cupo e sospettoso. Egli cerca di frenar la sua emozione. Elisabetta trasale nel riveder Don Carlo. Il Re e la Regina si avanzano, e vanno verso la cappella ov'è la tomba di Carlo V, dinanzi alla quale Filippo s'inginocchia per un istante a capo scoperto; quindi prosegue il suo cammino colla Regina)

IL CORO (di dentro nel mentre passa il Re):
Carlo il sommo imperatore
Non è più che muta polve:
Del celeste suo fattore
L'alma altera or trema al piè.

RODRIGO:
Coraggio!

DON CARLO:
Ei la fe' sua! Sventura!
Io l'ho perduta!

RODRIGO:

Vien presso a me; più forte il core avrai!

DON CARLO E RODRIGO (con entusiasmo):

Insieme vivremo, e moriremo insieme!

(Partono)

ATTO PRIMO

PARTE SECONDA

Un sito ridente alle Porte del Chiostro di S. Giusto. Una fontana; sedili di zolle; gruppi d'aranci, di pini e di lentischi. All'orizzonte le montagne azzurre dell'Estremadura. In fondo a destra, la porta del Convento. Vi si ascende per qualche gradino.

SCENA PRIMA

La Principessa d'Eboli, Tebaldo, la Contessa d'Aremberg, Dame della Regina, Paggi. Le Dame sono assise sulle zolle intorno alla fonte. I Paggi sono in piedi intorno ad esse. Un paggio temprava una mandolina.

CORO:

Sotto ai folti, immensi abeti,
Che fan d'ombre e di quieti
Mite schermo al sacro ostel,
Ripariamo e a noi ristori
Dieno i rezzi ai vivi ardori,
Che su noi dardeggia il ciel!

TEBALDO (entra in scena colla Principessa d'Eboli):

Di mille fior covresi il suolo,
Dei pini s'ode - il susurrar,
E sotto l'ombra - aprir il volo
Qui l'usignolo - più lieto par.

CORO:

Bello è udire in fra le piante
Mormorar la fonte amante
Stilla a stilla, i suoi dolor!
E, se il sole è più cocente,
Bello è l'ore far men lente
In fra l'ombre e in mezzo ai fior!.

EBOLI:

Tra queste mura pie la Regina di Spagna
Può sola penetrar.

Volete voi, compagne, già che le stelle in ciel
Spuntate ancor non son,
Cantare una canzon?

CORO:
Seguir vogliam il tuo capriccio,
O principessa: attente udrem.

EBOLI: (a Tebaldo):
A me recate la mandolina:
E cantiam tutte insiem.
Cantiam la canzon saracina,
Quella del Velo, propizia all'amor.

CANZONE DEL VELO (il Paggio l'accompagna sulla mandolina):
Nei giardin - del bello
Saracin - ostello,
All'olezzo, - al rezzo
Degli allòr - dei fior
Una bella - almèa,
Tutta chiusa in vel,
Contempar parea
Una stella in ciel.
Mohammed, re moro,
Al giardin sen va;
Dice a lei: "t'adoro,
O gentil beltà;
Vien', a sé t'invita
Per regnar il re;
La regina ambita
Non è più da me".

CORO:
Tessete i veli,
Vaghe donzelle,
Mentr'è nei cieli
L'astro maggior.
Sono i veli, al brillar delle stelle,
Sono i veli più cari all'amor.

EBOLI:
"Ma discerno appena,
(Chiaro il ciel non è)
I capelli - belli,
La man breve, il piè.
Deh! solleva il velo
Che t'asconde a me;
Esser come il cielo

Senza vel tu de”.

Se il tuo cor vorrai
A me dar in don,
Il mio trono avrai,
Ché sovrano io son.
Tu lo vuoi? t'inchina,
Appagar ti vo'.
Allah! la regina!”.
Mohammed sciamò.

CORO:
Tessete i veli,
Vaghe donzelle,
Finch'è nei cieli
L'astro maggior.
Sono i veli, al brillar delle stelle,
Sono i veli più cari all'amor.

ATTO PRIMO
PARTE SECONDA
SCENA SECONDA

Detti, Elisabetta, uscendo dal Convento.

CORO:
La Regina!

EBOLI (fra sé):
(Un'arcana
Mestizia sul suo core pesa ognora).

ELISABETTA (sedendo presso il fonte):
Una canzon qui lieta risuonò.
(Tra sé:
(Ahimè! sparì i dì che lieto era il mio core!)

ATTO PRIMO
PARTE SECONDA
SCENA TERZA

Detti e Rodrigo.

Rodrigo appare nel fondo. Tebaldo s'avanza verso di lui, gli parla un momento a voce bassa, poi torna alla Regina)

TEBALDO (presentando Rodrigo):
Il marchese di Posa, grande di Spagna.

RODRIGO (inchinandosi alla Regina, poi covrendosi):
Donna!
Per Vostra Maestà, l'augusta madre un foglio
Mi confidò in Parigi.

(Porge la lettera alla Regina; poi aggiunge sottovoce, dandole un biglietto insieme al real foglio):

(Leggete in nome della grazia eterna!)

(Mostrando la lettera alle Dame)
Ecco il regal suggello, i fiordalisi d'or.
(Elisabetta rimane un momento confusa, immobile, mentre Rodrigo si avvicina alla Principessa d'Eboli)

EBOLI (a Rodrigo):
Che mai si fa nel suol francese,
Così gentil, così cortese?

RODRIGO (ad Eboli):
D'un gran torneo si parla già,
E del torneo il Re sarà.

ELISABETTA (guardando il biglietto, fra sé):
(Ah! non ardisco - aprirlo ancor;
Se il fo, tradisco - del Re l'onor.
Perché tremo! Quest'alma è pura ancor.
Iddio mi legge in cor).

EBOLI (a Rodrigo):
Son le Francesi gentili tanto
E d'eleganza, di grazia han vanto.

RODRIGO (ad Eboli):
In voi brillare sol si vedrà
La grazia insieme alla beltà.

EBOLI (a Rodrigo):
È mai ver che alle feste regali
Le Francesi hanno tali beltà,
Che nel cielo sol trovano rivali?

RODRIGO (ad Eboli):
La più bella mancar lor potrà.

ELISABETTA (fra sé leggendo il biglietto):
(Per la memoria che ci lega, in nome
D'un passato a me caro,
V'affidate a costui, ven prego.CARLO).

EBOLI (a Rodrigo):
Nei balli a Corte, pei nostri manti
La seta e l'oro sono eleganti?

RODRIGO (ad Eboli):
Thtto sta bene allor che s'ha
La vostra grazia e la beltà.

ELISABETTA (a Rodrigo):
Grata io son - Un favor chiedete alla Regina.

RODRIGO (vivamente):
Accetto e non per me.

ELISABETTA (tra sé):
(Io mi sostengo appena!)

EBOLI (a Rodrigo):
Chi più degno di voi può sue brame veder
Appagate?

ELISABETTA (tra sé):
(Oh terror!)

EBOLI:
Ditelo! Chi?

ELISABETTA:
Chi mai?

RODRIGO:
Carlo, ch'è sol - il nostro amore,
Vive nel duol - su questo suol.
E nessuna sa - quanto dolore
Del suo bel cor - fa vizzo il fior.
In voi la speme - è di chi geme;
S'abbia la pace ed il vigor.
Dato gli sia - che vi riveda,
Se tornerà - salvo sarà.

EBOLI (tra sé):
(Un dì che presso alla sua madre io stava

Vidi Carlo tremar... Amor avria per me?..)

ELISABETTA (tra sé):
(La doglia in me si aggrava,
Rivederlo è morir!)

EBOLI (tra sé):
(Perché celarlo a me?)

RODRIGO:
Carlo del Re - suo genitore
Rinchiuso il core - ognor trovò,
Eppur non so - chi dell'amore
Saria più degno - ah, inver no'l so.
Un solo, un sol - detto d'amore
Sparire il duol - faria dal core;
Dato gli sia - che vi riveda,
Se tornerà - salvo sarà.

ELISABETTA (con dignità e risoluzione a Tebaldo che s'è avvicinato):
Va, pronta io sono il figlio a riveder.

EBOLI (fra sé agitata):
(Oserà mai?... potesse aprirmi il cor!)

(Rodrigo prende la mano della principessa d'Eboli e s'allontana con lei parlando sottovoce)

ATTO PRIMO
PARTE SECONDA
SCENA QUARTA

Detti, e Don Carlo.

Don Carlo si mostra condotto da Tebaldo. Rodrigo parla sommesso a Tebaldo che entra nel convento. Don Carlo s'avvicina lentamente ad Elisabetta e s'inchina senza alzar lo sguardo su di lei. Elisabetta, contenendo a fatica la sua emozione, ordina a Don Carlo di avvicinarsi. Rodrigo ed Eboli scambiano dei cenni con le Dame, si allontanano, e finiscono per disperdersi tra gli alberi. La Contessa d'Aremberg e le due Dame restano sole in piedi, a distanza, impacciate del contegno che debbono avere. A poco a poco la Contessa e le Dame vanno di cespuglio in cespuglio cogliendo qualche fiore, e si allontanano.

DON CARLO (prima con calma, poi animandosi gradatamente):
Io vengo a domandar grazia alla mia Regina.

Quella che in cor del Re tiene il posto primiero
Potrà solo ottener questa grazia per me.
Quest'aura m'è fatal, m'opprime, mi tortura,
Come il pensier d'una sventura,
Ch'io parta! Egli è mestier! Andar mi faccia il Re.
Nelle Fiandre.

ELISABETTA (commossa):

Mio figlio!

DON CARLO (con veemenza):

Tal nome no; ma quel

D'altra volta!...

(Elisabetta vuol allontanarsi, Don Carlo supplichevole l'arresta)

Infelice! più non reggo.

Pietà! Soffersi tanto; pietà! chè avaro il ciel

Un giorno sol mi diè, e poi rapillo a me!

(Rodrigo ed Eboli attraversano la scena con versando)

ELISABETTA (con un'emozione frenata):

Prence, se vuole Filippo udire

La mia preghiera, verso la Fiandra

Da lui rimessa in vostra man

Ben voi potrete partir doman.

(Rodrigo ed Eboli sono partiti. Elisabetta fa un cenno d'addio a Don Carlo e vuole allontanarsi)

DON CARLO:

Ciel! non un sol, un solo accento

Per un meschino ch'esul sen va!

Ah! perché mai parlar non sento

Nel vostro core qualche pietà!

Ahimè! quest'alma è nel martirio,

Ho in core un gel...

Insan! piansi, pregai nel mio delirio,

Mi volsi a un gelido marmo d'avel.

ELISABETTA (commossa):

Perché,

perché accusar il cor d'indifferenza?

Capir dovrete il nobil mio silenzio.

Il dover, come un raggio al guardo mio brillò.

Guidata da quel raggio io moverò.

La speme pongo in Dio, nell'innocenza!

DON CARLO (con voce morente):
Perduto ben - mio sol tesor,
Tu splendor - di mia vita!
Udire almen - ti possa ancor.
Quest'alma ai detti tuoi schiuder si vede il ciel!

ELISABETTA:
Clemente Iddio, - così bel cor
Acqueti il suo duol nell'obblio;
O Carlo, addio, - su questa terra
Vivendo accanto a te mi crederei nel ciel!

DON CARLO (con esaltazione):
O prodigio! Il mio cor s'affida, si consola;
Il sovvenire del dolor s'in vola,
Il ciel pietà sentì di tanto duol.
Isabella, al tuo piè morir io vo' d'amor...
(Cade privo di sensi al suolo)

ELISABETTA (reclinata su Don Carlo):
Clemente Iddio, la vita manca
Nell'occhio suo che lagrimò.
Bontà celeste, deh! tu rinfranca
Quel nobile core che sì penò.
Ahimè! l'uccide il rio dolore,
Tra le mie braccia io lo vedrò
Morir d'affanno, morir d'amore...
Colui che il cielo mi destinò!...

DON CARLO(nel delirio):
Qual voce a me dal ciel scende a parlar d'amore?...
Elisabetta! tu... sei tu, bell'adorata,
Assisa accanto a me come ti vidi un dì!...
Ah! il ciel s'illuminò, la selva rifiò!...

ELISABETTA:
O delirio! o terror!

DON CARLO(rinvenendo):
Alla mia
tomba, Al sonno dell'avel
Sottrarmi perché vuoi, spietato ciel!
ELISABETTA: Carlo!

DON CARLO:
Sotto il mio piè
dischiudasi la terra,
Sia pure il capo mio dal fulmine colpito,

Io t'amo, Elisabetta!... Il mondo è a me sparito!
(La prende tra le braccia)

ELISABETTA (scostandosi con violenza):
Compi l'opra a svenar corri il padre,
Ed allor del suo sangue macchiato
All'altar puoi menare la madre.

DON CARLO (retrocedendo atterrito e fuggendo disperato):
Ahi! maledetto io son!

ELISABETTA: (cadendo in ginocchio)
Iddio su noi vegliò!

ATTO PRIMO
PARTE SECONDA
SCENA QUINTA

Filippo, Elisabetta, Tebaldo, la Contessa d'Aremberg, Rodrigo, Eboli, Coro, Paggi,
entrando successivamente.

TEBALDO (uscendo precipitosamente dal chiostro):
Il Re!

FILIPPO (ad Elisabetta):
Perché qui sola è la Regina?
Non un dama almeno presso di voi serbaste?
Nota non v'è la legge mia regal?
Quale dama d'onor esser dovea con voi?

(La Contessa d'Aremberg esce tremante dalla calca e si presenta al Re)

FILIPPO (alla contessa):
Contessa, al nuovo sol in Francia tornerete.

(La Contessa d'Aremberg scoppia in lacrime. Tutti guardano la Regina con sorpresa)

CORO:
(La regina egli offende!)

ELISABETTA:
I.: Non pianger, mia compagna,
Lenisci il tuo dolor.
Bandita sei di Spagna
Ma non da questo cor
Con te del viver mio
L'alba fu lieta ancor:

Ritorna al suoi natio,
Ti seguirà il mio cor.
II:(dà un anello alla Contessa):
Ricevi estremo pegno
Di tutto il mio favor.
Cela l'oltraggio indegno
Onde arrossisco ancor.
Non dir del pianto mio,
Del crudo mio dolor;
Ritorna al suol natio,
Ti seguirà il mio cor.

CORO E RODRIGO:
Spirto gentile e pio,
Acqueta il tuo dolor.

FILIPPO (tra sé):
(Come ai cospetto mio
Infinge un nobil cor!)

(La Regina si separa piangendo dalla Contessa ed esce sorreggendosi alla Principessa d'Eboli. Il Coro la segue)

ATTO PRIMO
PARTE SECONDA
SCENA SESTA

Filippo e Rodrigo, poi il Conte di Lerma e alcuni Signori.

FILIPPO (A Rodrigo che vuol uscire):
Restate!
(Rodrigo pone un ginocchio a terra; Poi s'avvicina al Re e si covre il capo senz'alcun impaccio)
Presso della mia persona
Perché d'esser ammesso voi non chiedeste ancor?
Io so ricompensar tutt'i miei difensor;
Voi serviste, lo so, fido alla mia corona.

RODRIGO:
Sperar che mai potrei dal favore dei Re?
Sire, pago son io, la legge è scudo a me.

FILIPPO:
Amo uno spirto altier. L'audacia la perdono...
Non sempre... Voi lasciate della guerra il mestier;

Un uomo come voi, soldato d'alta stirpe
Inerte può restar?

RODRIGO:
Ove alla Spagna una spada bisogni,
Una vindice man, un custode all'onor,
Bentosto brillerà la mia di sangue intrisa!

FILIPPO:
Ben lo so.. ma per voi che far poss'io?

RODRIGO:
Nulla per me, ma per altri...

FILIPPO:Per altri?
Che vuoi tu dir?

RODRIGO:Io parlerò, se grave,
Sire, non v'è.

FILIPPO: Favella!

RODRIGO:
O signor, di Fiandra arrivo,
Quel paese un dì sì bel;
D'ogni luce or fatto privo
Spira orror, par muto avel!
L'orfanel che non ha un loco
Per le vie piangendo va;
Tutto struggon ferro e foco,
E bandita la pietà.
La riviera che rosseggia
Scorrer sangue al guardo par;
Della madre il grido echeggia
Pei figliuoli che spirar.
Sia benedetto Iddio,
Che narrar lascia a me
Quest'agonia crudel,
Perché sia nota al Re.

FILIPPO:
Col sangue sol potei la pace aver del mondo;
Il brando mio calcò l'orgoglio ai novator'
Che illudono le genti con sogni mentitor'...
La morte in questa man ha un avvenir fecondo.

RODRIGO:
Che! voi pensate, seminando morte,

Piantar per gli anni eterni?

FILIPPO:

Volgi un guardo alle Spagne!
L'artigian cittadin, la plebe alle campagne
A Dio fedele e al Re un lamento non ha!
La pace istessa io dono alle mie Fiandre!

RODRIGO (con impeto):

Orrenda,
orrenda pace! La pace è dei sepolcri!
O Re, non abbia mai
Di voi l'istoria a dir: Ei fu Neron!
Questa è la pace che voi date al mondo?
Desta tal don terror, orror profondo!
È un carnefice il prete, un bandito ogni armier!
Il popol geme e si spegne tacendo,
È il vostro imper deserto immenso, orrendo,
S'ode ognun a Filippo maledir!
Come un Dio redentor, l'orbe inter rinnovate,
V'ergete a voi sublime, sovra d'ogn'altro re!
Per voi si allieti il mondo! Date la libertà!

FILIPPO:

Oh strano sognator!
Tu muterai pensier, se il cor dell'uomo
Conoscerai, qual Filippo, il conosce!
Ed or... non più!... Ha nulla inteso il
Re... No - non temer!
Ma ti guarda dal grande Inquisitor!

RODRIGO:

Sire!

FILIPPO:

Tu resti in mia regal presenza
E nulla ancora hai domandato al Re?
Io voglio averti a me daccanto!...

RODRIGO:

Sire!

Quel ch'io son vo' restar...

FILIPPO:

Sei troppo altier!
Osò lo sguardo tuo penetrar il mio soglio...
Del capo mio, che grava la corona,
L'angoscia apprendi e il duol!

Guarda dentro alla reggia! l'affanno la circonda,
Sgraziato genitor! sposo più triste ancor!

RODRIGO:
Sire, che dite mai?

FILIPPO:
La Regina... un sospetto mi tortu
ra...
Mio figlio!...

RODRIGO (con impeto):
Fiera ha l'alma insiem e pura!

FILIPPO (con esplosione di dolore):
Nulla val sotto al ciel il ben ch'ei tolse a me!

(Rodrigo, spaventato, guarda Filippo, senza nspondere)

Il lor destino affido a te!
Scruta quei cor, che un folle amor trascina!
Sempre lecito è a te di scontrar la Regina!
Tu, che sol sei un uom, in questo stuolo uman,
Ripongo il cor nella leal tua man!

RODRIGO (a parte, con trasporto di gioia):
Inaspettata aurora in ciel appar!
S'aprì quel cor, che niuno osò scrutar!

FILIPPO: Possa cotanto di la pace a me tornar!

RODRIGO:
Oh sogno mio divin! oh gloriosa speme!

(Il Re stende la mano a Rodrigo, che piega il ginocchio e gliela bacia)

(La tela cade rapidamente)

ATTO/scena: In

I.I. | 1 | 2 | 3 |

I.II. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

II.I. | 1 | 2 | 3 | 4 |

II.II. | 1 | 2 | 3 | 4 |

III.I. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

III.II. | 1 | 2 |

IV | 1 | 2 | 3 |

Out

ATTO SECONDO
PARTE PRIMA

I Giardini della Regina a Madrid.

SCENA PRIMA

Un boschetto chiuso. In fondo, sotto un arco di verzuira, una statua con una fontana.
Notte chiara.

Don Carlo, leggendo un biglietto.

“A mezzanotte
Ai giardini della Regina
Sotto agli allòr della fonte vicina. ”
E mezzanotte; udire
Mi pare il mormorio del Vicin fonte...
Ebbro d'amor, ebbro di gioia il cor,
Elisabetta, mio ben, mio tesor,
Io t'aspetto!... A me vien!...

ATTO SECONDO
PARTE PRIMA
SCENA SECONDA

Don Carlo, Eboli, velata.

DON CARLO (ad Eboli da lui creduta la Regina):
Sei tu, bella adorata,
Che appari in mezzo ai fior!
Sei tu! l'alma beata
Già scorda il suo dolor.
O cagion del mio contento,
Io parlar ti posso almen!
O cagion del mio tormento,
Sì, sei tu, amor mio, mio ben!

EBOLI (tra sé):
(Un tanto amor gioia è per me suprema!)

DON CARLO:
L'universo obbliam! te
sola, o cara, io bramo!
Passato più non ho - non penso all'avvenir!

Io t'amo! io t'amo!

EBOLI:

Ah! possa allor l'amor
Il tuo cor al mio cor per sempre unir!
(Si toglie la maschera)

DON CARLO (con dolore, tra sé):
(Dio! Non è la Regina!)

EBOLI:

O ciel! Qual mai pensiero
Vi tien pallido, immoto, e fa gelido il labbro?
Qual sorge tra noi spettro?
Non credete al mio cor, che batte sol per voi?
V'è ignoto forse, - ignoto ancora
Qual fiero agguato a' piedi vostri sta?
Sul vostro capo, - ad ora, ad ora,
La folgore del ciel piombar potrà!

DON CARLO:

Deh! nol credete: - ad ora, ad ora,
Più denso vedo delle nubi il vel;
Su questo capo - io veggo ognora
Pronta a scoppiar la folgore del ciel!

EBOLI:

Udii dal padre, da Posa istesso
In tuon sinistro - di voi parlar.
Salvar vi posso. - Io v'amo, io v'amo.

DON CARLO:

Rodrigo! qual mistero me si rivelò!

EBOLI (inquieto):

Ah Carlo!...

DON CARLO:

Il vostro inver è cor celeste,
Ma chiuso il mio restar al gaudio de'!
Noi facemmo ambedue un sogno strano
Per notte sì gentil, tra il balsamo dei fior.

EBOLI:

Un sogno! o ciel! Quelle parole ardenti
Ad altra voi credeste rivolger... forse illuso...
Qual balen! Quale mistero!...
Voi la Regina amate!... Voi!...

DON CARLO (atterrito):
Deh! pietà!

ATTO SECONDO
PARTE PRIMA
SCENA TERZA

Detti, Rodrigo.

RODRIGO:
Che disse mai! Egli è deliro,
Non merta fè - demente egli è!

EBOLI:
Io nel suo cor - lessi l'amor;
Or noto è a me - Ei si perdè.

RODRIGO (terribile):
Che vuoi dir?

EBOLI:
Tutto io so!

RODRIGO:
Non merta fè..
Incauta! Trema! io son...

EBOLI:
L'intimo sei del Re.
Ignoto non è a me
Ma una nemica io son formidabil e possente:
M'è noto il tuo poter - il mio t'è ignoto ancor.

RODRIGO:
Che mai pretendi dir?
Rispondi.

EBOLI:
Nulla.

A3:
EBOLI (a Rodrigo):
Il mio furore sfuggite invano,
Il suo destin è in questa mano.

RODRIGO (ad Eboli):

Parlar dovete, a noi svelate
Qual mai pensier vi trasse qui.

EBOLI:

Io son la tigre al cor ferita,
Alla vendetta l'offesa invita.

RODRIGO:

Su voi del ciel cadrà il furor.
Degl'innocenti è il protettor.

DON CARLO:

Stolto io fui! Mio destino spietato!
D'una madre ecco il nome è macchiato!
Ma di Dio sol lo sguardo potrà
Indagare chi colpa non ha.

EBOLI:

Ed io, io che tremava al suo cospetto!...
Ella volea - quella santa novella
Di celesti virtù mascherando il suo cor,
Il piacere libar
Ed intera votar - la coppa dell'amor.
Per mia fè!... fu ben ardita!

RODRIGO (snudando il pugnale):

Tu qui morrai.

DON CARLO (trattenendolo):

Rodrigo!

RODRIGO:

No; il velen
Ancora non stillò quel labbro maledetto!

DON CARLO (a Rodrigo):

Rodrigo, frena il cor.

EBOLI:

Non indugiar ancor.
Perché tardi a ferir?...

RODRIGO (gettando il pugnale):

No, mi resta una speme; m'ispirerà il Signor.

A3:

EBOLI (a Carlo):

Trema per te, falso figliuolo,
La mia vendetta arriva già.

Trema per te, fra poco il suolo
Sotto il tuo piè si schiuderà!

DON CARLO:

Tutto ella sa! tremendo duolo!
Oppresso il cor forza non ha.
Tutto ella sa! Né ancora il suolo
Sotto il mio piè si schiuderà?

RODRIGO (ad Eboli):

Tacer tu dêi; rispetta il duolo,
O un Dio severo ti punirà.
Tacer tu dêi; trema: il suolo
Sotto il tuo piè si schiuderà.

(Eboli esce furibonda)

ATTO SECONDO
PARTE PRIMA
SCENA QUARTA

Don Carlo e Rodrigo.

RODRIGO:

Carlo, se mai su te fogli importanti serbi,
Qualche lista, un segreto, a me fidargli devi.

DON CARLO (titubante):

Tu! l'intimo del Re!...

RODRIGO:

Sospetti ancor di me!...

DON CARLO:

No, tu sei la mia speranza.
Questo cor che s'è t'amò
A te chiudere non so.
In te posi ogni fidanza;
Sì, questi fogli importanti ti do.
Io m'abbandono a te.

RODRIGO:

Tu puoi fidar in me.

ATTO SECONDO
PARTE SECONDA

Una gran Piazza innanzi Nostra Donna d'Atocha.
A destra la Chiesa, cui conduce una grande scala. A sinistra un palazzo. In fondo, altra scalinata che scende ad una piazza inferiore in mezzo alla quale si eleva un rogo di cui si vede la cima. Grandi edifizi e colline lontane formano l'orizzonte. Le campane suonano a festa. La calca, contenuta appena dagli Alabardieri, invade la scena.

SCENA PRIMA

Coro di Popolo, poi coro di Frati, che menano i condannati.

CORO DI POPOLO:

Spuntato ecco il dì d'esultanza,
Onore al più grande de' Re!
In esso hanno i popol' fidanza,
Il mondo è prostrato al suo piè!
Il nostro amor ovunque l'accompagna,
E quest'amor giammai non scemerà.
Il suo nome è l'orgoglio della Spagna,
E viver deve nell'eternità!

CORO DI FRATI (che tra versano la scena conducendo i condannati del Santo Uffizio):

Il dì spuntò, dì del terrore,
Il dì tremendo, il dì feral.
Morran, morran! giusto è il rigore
Dell'Immortal.
Ma di perdón voce suprema
All'anatema - succederà,
Se il peccator all'ora estrema
Si pentirà!

(Il popolo, rimasto silenzioso per un momento, riprende le grida di gioia. I frati s'allontanano. Le campane suonano di nuovo)

ATTO SECONDO
PARTE SECONDA
SCENA SECONDA

Detti, Rodrigo, il Conte di Lerma, Elisabetta, Tebaldo, Paggi, Dame, Signori della Corte, Araldi reali.

Marcia. il corteggio esce dal palagio. Tutte le Corporazioni dello Stato, tutta la Corte, i Deputati di tutte le provincie dell'impero, i Grandi di Spagna, Rodrigo è in mezzo ad essi.

La Regina in mezzo alle Dame. Tebaldo porta il manto d'Elisabetta, Paggi, ecc., ecc.
Il corteggio si schiera innanzi ai gradini della Chiesa

L'ARALDO REALE (innanzi alla Chiesa la cui porta è ancora chiusa, tutti si scoprono il capo): Schiuse or sieno le porte del tempio!
O magion del Signore, t'apri ormai!
O sacrario venerato,
A noi rendi il nostro Re!

CORO GENERALE:
Schiuse or sie no le porte del tempio!
O magion del Signor; t'apri ormai!
O sacrario venerato,
A noi rendi il nostro Re!

ATTO SECONDO
PARTE SECONDA
SCENA TERZA

Detti, Filippo e Frati.

Le porte della Chiesa nell'aprirsi lascian vedere Filippo con la corona sul capo, incedendo sotto un baldacchino in mezzo ai frati. I signori s'inchinano, il popolo si prostra. I Grandi si coprono il capo.

FILIPPO:
Nel posar sul mio capo la corona,
Popolo; al ciel giurai, che me la dona,
Dar morte ai rei col fuoco e con l'acciar.

CORO:
Gloria a Filippo! e gloria al ciel!

(Tutti s'inchinano silenziosi. Filippo scende i gradini del tempio e va a prendere la mano d'Elisabetta per continuare il suo cammino)

ATTO SECONDO
PARTE SECONDA
SCENA QUARTA

Detti, Don Carlo, Deputati fiamininghi.

I Deputati fiamminghi vestiti a bruno, appaiono all'improvviso, condotti da Don Carlo, e si gettano ai piedi di Filippo

ELISABETTA:
(Qui Carlo! O ciel!)

RODRIGO:
(Qual pensier lo Sospinge!)

FILIPPO:
Chi son costor prostrati innanzi a me?

DON CARLO:
Son messenger' del
Brabante e di Fiandra
Che il tuo figliuol adduce innanzi al Re.

I DEPUTATI:
Sire, no, l'ora estrema
Ancora non suonò pei Fiamminghi nel duolo.
Tutto un popol t'implora,
Fa che in pianto così sempre non gema.
Se pietoso il tuo core
La pace e la clemenza chiedea nel tempio pio,
Pietà di noi ti prenda, e salva il nostro suolo,
O Re, che avesti il tuo poter da Dio.

FILIPPO:
A Dio voi foste infidi,
Infidi al vostro Re.
Sono i Fiamminghi a me ribelli:
Guardie, lontan vadan da me.

ELISABETTA:
Su di lor stenda il Re la mano sua sovrana,
Trove pietà, signor, il Fiammingo nel duol:
Nel suo martir - presso a morir,
Ahi! manda già l'estremo suo sospir.

I FRATI:
No, son costor infidi,
In Dio non hanno fè;
Vedete in lor - sol dei ribelli!
Tutto il rigor - mertan del Re!

DON CARLO, ELISABETTA, RODRIGO, TEBALDO,
I FIAMMINGHI E TUTTO IL POPOLO:
Su di loro stenda il Re la mano sua sovrana,

Trovi pietà, signor, il Fiammingo nel duol:
Nel suo martir - presso a morir,
Ahi! manda già l'estremo suo sospir.
(Il Re vuol passar oltre. Don Carlo si pone innanzi a lui)

DON CARLO:
O Sire! tempo egli è ch'io viva. Stanco
Son di seguire un'esistenza oscura
In questo suol!
Se Dio vuol - che il tuo serto
Questa mia fronte un giorno a cinger venga,
Prepara per la Spagna un Re degno di lei!
Il Brabante e la Fiandra a me tu dona.

FILIPPO:
Insensato! Tu chieder tanto ardisci!
Tu vuoi ch'io stesso porga
A te l'acciar che immolerebbe il Re!

DON CARLO:
Dio legge a noi nel cor; Dio giudicar ci dè.

ELISABETTA:
Io tremo!

RODRIGO:
Ei si perdè!

DON CARLO (snudando la spada):
Lo giuro al Dio del ciel!
Sarò tuo salvator, popol fiammingo, io sol!

CORO:
L'acciar! Innanzi al Re!
L'Infante è fuor di sé.

FILIPPO:
O guardie, disarmato
Ei sia. Signor', sostegni del mio trono,
Disarmato egli sia!... Ma che? nessuno?...

DON CARLO:
Or ben! di voi chi l'oserà?...
A questo acciar chi sfuggirà!...

(I Grandi di Spagna indietreggiano innanzi a Don Carlo)
(Il Re furente afferra la spada del Comandante delle Guardie, che gli sta presso)

RODRIGO (avanzandosi a Don Carlo):
A me la spada.

DON CARLO:
O ciel! Tu! Rodrigo!...

CORO:
Egli! Posa!
(Don Carlo rimette la sua spada a Rodrigo che s'inchina nel presentarla al Re)

FILIPPO:
Marchese, Duca siete
Andiamo ora alla festa!

CORO DI POPOLO:
Spuntato ecco il dì d'esultanza,
Onore al più grande de' Re!
In esso hanno i popol' fidanza,
Il mondo è prostrato al suo piè!
Il nostro amor ovunque l'accompagna,
E quest'amor giammai non scemerà.
Il suo nome è l'orgoglio della Spagna,
E viver deve nell'eternità!

CORO DI FRATI:
Il dì spuntò, dì del terrore,
Il dì tremendo, il dì feral.
Morrán, morrán! giusto è il rigore
Dell'Immortal.
Ma di perdòn voce suprema
All'anatema succederà,
Se il peccator all'ora estrema
Si pentirà!
(Il Re s'incammina dando la mano alla Regina: la Corte lo segue. Vanno a prender posto nella tribuna a loro riservata per l'autodafè. Si vede il chiarore delle fiamme lontano)

UNA VOCE DAL CIELO:
Volate verso il ciel, volate, pover'alme,
V'affrettate a goder la pace del Signor!

DEPUTATI FIAMMINGHI (in disparte, mentre il rogo s'accende):
E puoi soffrirlo, o ciel! Né spegni quelle fiamme!
S'accende in nome tuo quel rogo punitor!

(La fiamma s'alza dal rogo. Cala la tela)

ATTO TERZO
PARTE PRIMA

Il Gabinetto del Re a Madrid.

SCENA PRIMA

Filippo assorto in profonda meditazione, appoggiato ad un tavolo ingombro di carte, ove due doppiieri finiscono di consumarsi. L'alba rischiara già le invetriate delle finestre.

FILIPPO (come trasognato):

Ella giammai m'amò!... Quel core chiuso è a me,
Amor per me non ha!...

Io la rivedo ancor contemplar trista in volto
Il mio crin bianco il dì che qui di Francia venne.

No, amor non ha per me!...

(Come ritornando in se stesso)

Ove son?... Quei doppiier!...

Presso a finir!... L'aurora imbianca il mio veron!

Già spunta il dì. Passar veggo i miei giorni lenti!

Il sonno, oh Dio! sparì dagli occhi miei languenti!

Dormirò sol nel manto mio regal

Quando la mia giornata è giunta a sera,

Dormirò sol sotto la vòlta nera

Là, nell'avello dell'Escurial.

Ah! se il serto real a me desse il poter

Di leggere nei cor, che Dio può sol veder!...

Se dorme il prence, veglia il traditor.

Il serto perde il Re, il console l'onor.

Dormirò sol nel manto mio regal,

Quando la mia giornata è giunta a sera,

Dormirò sol sotto la vòlta nera

Là, nell'avello dell'Escurial.

(Ricade nelle sue meditazioni)

ATTO TERZO

PARTE PRIMA

SCENA SECONDA

Filippo. Il Grande Inquisitore, cieco, nonagenario, entra sostenuto da due frati domenicani. Il Conte di Lerma.

IL CONTE DI LERMA:

Il Grande Inquisitor!

L'INQUISITORE:

Son io dinanti al Re?...

FILIPPO:

Sì; vi feci chiamar, mio padre! In dubbio io son.
Carlo mi colma il cor d'una tristezza amara.
L'infante è a me ribelle, armossi contro il padre.

L'INQUISITORE:

Qual mezzo per punir scegli tu?

FILIPPO:

Mezzo estremo.

L'INQUISITORE:

Noto mi sia!

FILIPPO:

Che fugga... o che la scure...

L'INQUISITORE:

Ebben!

FILIPPO:

Se il figlio a morte invio, m'assolve la tua mano?

L'INQUISITORE:

La pace dell'impero i dì val d'un ribelle.

FILIPPO:

Posso il figlio immolar al mondo, io cristiano?

L'INQUISITORE:

Per riscattarci Iddio il suo sacrificò.

FILIPPO:

Ma tu puoi dar vigor a legge sì severa?

L'INQUISITORE:

Ovunque avrà vigor, se sul Calvario l'ebbe.

FILIPPO:

La natura, l'amor tacer potranno in me?

L'INQUISITORE:

Tutto tacer dovrà per esaltar la fè.

FILIPPO:

Sta ben.

L'INQUISITORE:

Non vuol il Re su d'altro interrogarmi?

FILIPPO:

No.

L'INQUISITORE:

Allora son io che a voi parlerò, Sire.
Nell'ispano suol mai l'eresia dominò,
Ma v'ha chi vuoi minar la magione divina,
L'amico egli è del Re, fedele suo compagno,
Il démon tentator che lo spinge a rovina.
Di Carlo il tradimento che giunse a t'irritar
In paragon del suo, futile gioco appar.
Ed io, l'Inquisitor; io che levai sovente
Sopr'orde vil' di rei la mano mia possente,
Pei grandi di quaggiù, scordando la mia fè,
Lascio tranquilli andar un gran ribelle... e il Re.

FILIPPO:

Per traversare i dì dolenti in cui viviamo
Nella mia Corte invan cercato ho quel che bramo.
Un uomo! Un cor leale!... Io lo trovai!

L'INQUISITORE:Perché

Un uomo? Perché allor il nome hai tu di Re,
Sire, se alcuno v'ha pari a te?

FILIPPO:

Non più, frate!

L'INQUISITORE:

Le idee dei novator' in te son penetrate!
Infrangere tu vuoi con la tua debol mano
Il santo giogo, esteso sovra l'orbe romano!..
Ritorna al tuo dover; la Chiesa all'uom che spera,
A chi si pente, puote offrir la venia intera;
A te chiedo il signor di Posa.

FILIPPO:

No, giammai!

L'INQUISITORE:

O Re, se non foss'io con te nel regio ostel
Oggi stesso, lo giuro a Dio, doman saresti
Presso l'Inquisitor al tribunal supremo.

FILIPPO:

Frate! troppo soffermi quel linguaggio crudel.

L'INQUISITORE:

Perché evocare allora l'ombra di Samuel?

Dato ho finor due Regi al regno tuo possente!..

L'opra di tanti di distrugger vuoi, demente!...

Perché mi trovo io qua? Che vuole il Re da me?

(Per uscire)

FILIPPO:

Mio padre, che tra noi la pace alberghi ancor.

L'INQUISITORE:

La pace!

FILIPPO:

Obbliar tu déi quel ch'è passato.

L'INQUISITORE:

Forse! (Esce)

FILIPPO (solo):

Dunque il trono piegar

dovrà sempre all'altar!

ATTO TERZO

PARTE PRIMA

SCENA TERZA

Filippo, Elisabetta.

ELISABETTA (entrando e gettandosi ai piedi del Re):

Giustizia! o Sire! Ho fè

Nella lealtà del Re.

Son nella Corte tua crudelmente trattata

E da nemici oscuri, incogniti, oltraggiata.

Lo scrigno ov'io chiudea, Sire, tutt'un tesoro,

I gioielli... altri oggetti a me più cari ancor...

L'hanno rapiti a me!... Giustizia! la reclamo

Da Vostra Maestà!

(Nel veder l'impressione terribile sul volto del Re, Elisabetta s'arresta spaventata. Il Re si alza lentamente, s'avvicina ad un tavolo, ove prende un cofanetto e lo presenta alla Regina)

FILIPPO:
Quello che voi cercate
Eccolo!

ELISABETTA:
Cielo!

FILIPPO:
A voi d'aprirlo piaccia.
(Elisabetta ricusa d'un cenno)

FILIPPO (infrangendo lo scrigno):
Ebben, io l'aprirò.

ELISABETTA (tra sé):
(Ah! mi sento morir!)

FILIPPO:
Il ritratto di Carlo!...

ELISABETTA:
Sì.

FILIPPO:
Tra i vostri gioiel'!

ELISABETTA:
Sì.

FILIPPO:
Confessarlo osate! A me!

ELISABETTA:
Io l'oso! Sì!
Ben lo sapete, - un dì promessa
Al figlio vostro - fu la mia man;
Or v'appartengo - a Dio sommessa,
Ma immacolata - qual giglio io son.
Ed ora si sospetta
L'onor d'Elisabetta!..
Si dubita di me...
E chi m'oltraggia è il Re!

FILIPPO:
Ardita troppo - voi favellate!
Debole me credete e sfidarmi sembrate:
La debolezza in me può divenir furor.

Tremate allor - per voi, per me.

ELISABETTA:
Il mio fallir qual è?

FILIPPO:
Spergiura!
Se tanta infamia colmò la misura,
Se fui da voi tradito, lo giuro innanzi al ciel,
Il sangue io verserò!...

ELISABETTA:
Pietà mi fate.

FILIPPO:
Ah! la pietà d'adultera consorte!

ELISABETTA (svenendo):
Ah'

FILIPPO (aprendo le porte dal fondo):
Aita alla Regina!

ATTO TERZO
PARTE PRIMA
SCENA QUARTA

Detti, Rodrigo e la Principessa d'Eboli

EBOLI (tra sé, atterrita in veder la Regina svenuta):
(Ciel! che mai feci! ahimè!)

RODRIGO:
Sire, soggetta è a voi la metà della terra:
Sareste dunque in tanto vasto impero
Il sol, cui non possiate comandar?

A 4:
FILIPPO (tra sé):
(Ah! sii maledetto sospetto fatale,
Opera d'un demòn - d'un demòn infernale!
No - non macchiava - la fé giurata,
La sua fierezza - il dice a me!)

RODRIGO (tra sé):

(Ormai d'oprar suonata è l'ora,
Folgore orrenda - in ciel brillò!
Che per la Spagna - un uomo mora...
Lieto avvenir - le lascerò).

EBOLI (tra sé):
(La perdei! oh rimorso fatale!
Commetteva un delitto infernale!
Lo tradiva quel nobile cor!
La perdei!... ne morirò dal dolor!)

ELISABETTA (rinvenendo):
Che avvenne!... O cielo! - in pianto, in duolo
Ognuno, o madre, - m'abbandonò.
Straniera sono, - in questo suolo,
Speranza or solo nel cielo avrò.

(Il Re dopo aver titubato un momento si allontana. Rodrigo lo segue con un gesto risoluto. Eboli resta sola con la Regina)

ATTO TERZO
PARTE PRIMA
SCENA QUINTA

Elisabetta ed Eboli.

EBOLI (gettandosi ai piedi d'Elisabetta):
Pietà! perdon!... per la rea che si pente.

ELISABETTA:
Al mio piè! Voi! Qual colpa?

EBOLI:
Ah! m'uccide il rimorso!
Torturato è il mio core.
Angel del ciel, Regina augusta e pia,
Sappiate a qual demon l'inferno vi dà in preda:
Quello scigno... son io che l'involai.

ELISABETTA:
Voi!

EBOLI:
Sì, son io, son io che v'accusai!

ELISABETTA:
Voi!

EBOLI:
L'amor, il furore...
L'odio che avea per voi...
La gelosia crudel che straziavami il cor
Contro voi m'eccitâro.
Io Carlo amava, e Carlo m'ha sprezzata!

ELISABETTA:
Voi l'amaste? Sorgete.

EBOLI:
No! un'altra colpa ancor!

ELISABETTA:
Ancora!!

EBOLI:
Il Re... pietà!...
Non imprecate a me!...
Sì... sedotta... perduta...
L'error che v'imputai... - io stessa... avea commesso.

ELISABETTA:
Rendetemi la croce!
La Corte vi convien lasciar col dì novel!
Tra l'esiglio ed il vel
Sceglie potrete! (Esce)

EBOLI (rialzandosi):
Ahimè!
Più non vedrò, no, più mai la Regina!

ATTO TERZO
PARTE PRIMA
SCENA SESTA

Eboli

EBOLI (sola):
Dono fatal, dono crudel
Che in suo furor mi fece il ciel!
Tu che ci fa sì vane e altere
Ti maledico, trista beltà.

Versar, versar sol posso il pianto,
Speme non ho - soffrir dovrò!
Il mio delitto è orribil tanto
Che cancellarlo mai non potrò!
O mia Regina, io t'immolai
Al folle error - di questo cor.
Solo in un chiostro al mondo ormai
Dovrò celar il mio dolor!
Oh ciel! E Carlo! a morte domani andar vedrò!...
Un dì mi resta, ah! la speme m'arride,
Sia benedetto il ciel! Lo salverò!...

(Esce precipitosa)

ATTO TERZO
PARTESECONDA

La prigione di Don Carlo. Un oscuro sotterraneo, nel quale sono stati gettati in fretta alcune suppellettili della Corte. In fondo cancello di ferro che separa la prigione da una corte che la domina e nella quale si veggono le guardie andare e venire. Una scalinata vi conduce da piani superiori dell'edificio.

SCENA PRIMA

Don Carlo e Rodrigo.

Don Carlo è assiso, col capo nelle mani assorto nei suoi pensieri. Rodrigo entra, parla sottovoce ad alcuni uffiziali che si allontanano immediatamente. Egli contempla Don Carlo con tristezza. Questi ad un movimento di Rodrigo si scuote.

RODRIGO:
Son io, mio Carlo.

DON CARLO:
O Rodrigo, a te son
Ben grato di venir di Carlo alla prigion.

RODRIGO:
Mio Carlo!

DON CARLO:
Ben tu 'l sai; m'abbandonò il vigor!
D'Isabella l'amor mi tortura e m'uccide...
No, valor più non ho pei viventi! Ma tu,
Tu puoi salvarli ancor; oppressi non fien più.

RODRIGO:
Ah! noto appien ti sia l'affetto mio!

Uscir tu dei da quest'orrendo avel.
Felice ancora son se abbracciar te poss'io!
Io ti salvai!

DON CARLO:
Che di'?

RODRIGO:
Convien qui dirci addio!
(Don Carlo resta immobile guardando Rodrigo con istupore)
Per me giunto è il dì supremo,
No, mai più ci rivedremo;
Ci congiunga Iddio nel ciel,
Ei che premia i suoi fedel'.
Sul tuo ciglio il pianto io miro;
Lagrimar così, perché?
No, fa cor, l'estremo spiro
Lieto è a chi morrà per te.

DON CARLO (tremando):
Che parli tu di morte?

RODRIGO:
Ascolta, il tempo stringe.
Rivolta ho già su me la folgore tremenda!
Più tu non sei oggi il rival del Re.
Il fiero agitator delle Fiandre... son io!

DON CARLO:
Chi potrà prestar fè!

RODRIGO:
Le prove son tremende!
I fogli tuoi trovati in mio poter...
Della ribellion testimoni son chiari,
E questo capo al certo è messo a prezzo già.

(Due uomini discendono la scalinata della prigione. Uno d'essi è vestito dell'abito del Sant'Uffizio; l'altro è armato d'un archibugio. Si fermano un momento e si mostrano Don Carlo e Rodrigo, che non li vedono)

DON CARLO:
Svelar vo' tutto al Re.

RODRIGO:
No, ti serba alla Fiandra,
Ti serba alla grand'opra, tu la dovrai compir...
Un nuovo secol d'òr rinascere tu farai,

Regnare tu dovevi ed io morir per te.

(L'uomo che è armato d'un archibugio mira Rodrigo e tira)

DON CARLO (atterrito):
Cielo! la morte! per chi mai?

RODRIGO (ferito mortalmente):
Per me!
La vendetta del Re - tardare non potea!
(Cade nelle braccia di Don Carlo)
O Carlo, ascolta, la madre t'aspetta
A San Giusto doman; tutto ella sa...
Ah! la terra mi manca... Carlo mio,
A me porgi la man!...
Io morirò, ma lieto in core,
Ché potei così serbar
Alla Spagna un salvatore!
Ah!... di me... non... ti... scordar!...

(Muore. Don Carlo cade disperatamente sul corpo di Rodrigo)

ATTO TERZO
PARTESECONDA
SCENA SECONDA

Filippo con seguito, Grandi di Spagna. Don Carlo, il Conte di Lerma, Eboli, il Grande Inquisitore.

FILIPPO:
Mio Carlo, a te la spada io rendo...
(Gli tende le braccia)

DON CARLO:
Arretra!
(disperatamente):
E la tua man di sangue intrisa! Orror!
Una fraterna fè ci unia... m'amava...
La vita sua per me sacrificò!

FILIPPO (commosso, scoprendosi il capo davanti il corpo di Rodrigo):
Presagio mio feral!

DON CARLO:
Tu più figlio non hai! No i regni miei
Stan, presso a lui!

(Contemplando Rodrigo)

FILIPPO:

Chi rende a me quell'uom?

(Cade ginocchioni presso il cadavere. S'ode suonare a stormo)

TUTTI:

Ciel! suona a stormo!

IL CONTE DI LERMA:

Il popolo è in furor!

È l'infante ch'ei vuoi!

FILIPPO:

S'apran le porte!

TUTTI:

Cielo!

FILIPPO:

Obbedite! Obbedite! Io lo vo'!

IL CORO DEL POPOLO:

Perir dovrà chi d'arrestarci attenti!

Feriam, feriam senza tema, o pietà!

Tremar ognun dovrà, curvar la testa

Davanti al popolo, al popolo ultor!

EBOLI (mascherata, a Don Carlo):

Va! fuggi!

FILIPPO (al Popolo):

Che volete?

IL CORO:

L'Infante!

FILIPPO (additando Don Carlo):

Egli qui sta!

L'INQUISITORE:

Oh! sacrilegio infame!

IL POPOLO (in dietreggiando):

Il Grande Inquisitor!

L'INQUISITORE:

Su! vi prostrate
Innanzi al Re, che Dio protegge! A terra!

IL POPOLO (prostrandosi):
Signor, di noi pietà!

I GRANDI (con la spada alla mano):
Evviva il Re!

FILIPPO E L'INQUISITORE:
Signor, sia gloria ate!

(Cala la tela).

ATTO QUARTO

Il Chiostro del Convento di San Giusto come nell'Atto primo. Notte. Chiaro di luna.

SCENA PRIMA

Elisabetta entra lentamente assorta nei suoi pensieri, s'avvicina alla tomba di Carlo V e s'inginocchia.

Tu che le vanità conoscesti del mondo
E godi nell'avel il riposo profondo,
Se ancor si piange in cielo, piangi sul mio dolor,
E porta il pianto mio al trono del Signor.
Carlo qui dee venir! che parta e scordi omai...
A Posa di vegliar sui giorni suoi giurai.
Ei segua il suo destin, la gloria il traccierà.
Per me, la mia giornata a sera è giunta già!
O Francia, nobil suol, sì caro ai miei verd'anni!
Fontainebleau! ver voi schiude il pensiero i vanni.
Giuro eterno d'amor là Dio da me ascoltò,
E quest'eternità un giorno sol durò.
Tra voi, vaghi giardin di questa terra ibéra,
Se Carlo ancor dovrà fermare i passi a sera,
Che le zolle, i ruscel', i fonti, i boschi, i fior,
Con le loro armonie cantino il nostro amor.
Addio, bei sogni d'ôr, illusion perduta!
Il nodo si spezzò, la luce è fatta muta!
Addio, verd'anni, ancor! cedendo al duol crudel,
Il core ha un sol desir: la pace dell'avel!
Tu che le vanità conoscesti del mondo
E godi nell'avel d'un riposo profondo,
Se ancor si piange in cielo, piangi sul mio dolor,
E il tuo col pianto mio reca appié del Signor.

ATTO QUARTO
SCENA SECONDA

Don Carlo, Elisabetta.

DON CARLO:
È dessa!

ELISABETTA:
Un detto, un sol; al ciel raccomando
Il pellegrin che parte; e poi sol vi domando
Di vivere e obliar.

DON CARLO:
Sì, forte esser vogl'io:
Ma quando è infranto amore, prima della morte uccide.

ELISABETTA:
No - pensate a Rodrigo!
Non è per folli idee,
Ch'ei si sacrificò!

DON CARLO:
Sulla terra fiamminga
Io vo' che a lui s'innalzi sublime, eccelso avel,
Qual mai ne ottenne un re tanto nobile e bel!

ELISABETTA:
I fior del paradiso a lui sorrideranno.

DON CARLO:
Vago sogno m'arrise... e sparve; or nell'affanno.
Un rogo appar a me, che spinge vampe al ciel.
Di sangue tinto un rio, resi i campi un avel,
Un popolo che muor, e a me la man protende
Siccome a Redentor, nei dì della sventura.
A lui n'andrò beato, se spento o vincitor,
Plauso o pianto m'avrò dal tuo memore cor.

ELISABETTA:
Sì l'eroismo è questo e la sua sacra fiamma!
L'amor degno di noi, l'amor che i forti infiamma!
Ei fa dell'uomo un Dio! Va! non tardare ancor!
Sali il Calvario e salva un popolo che muor!

DON CARLO:

Sì con la voce tua quella gente m' appella...
E, se morirò per lei, la mia morte fia bella!
Ah! pria di questo dì alcun poter uman
Disgiunta non avria la mia dalla tua man!
Ma vinto in sì gran dì l'onor ha in me l'amore;
Impresa a questa par rinnova e mente e core!
Non vedi, Elisabetta! io ti stringo al mio seno
Né mia virtù vacilla, né ad essa io mancherò!
Or che tutto finì e la man io ritiro
Dalla tua man, tu piangi?

ELISABETTA:

Sì, piango, ma t'ammiro.
Il pianto gli è dell'anima, vedere tu lo puoi,
Qual san pianto versar le donne pegli eroi!

ELISABETTA E DON CARLO:

Ma lassù ci vedremo in un mondo migliore,
Dell'avvenire eterno suonan per noi già l'ore;
E là noi troverem nel grembo del Signor
Il sospirato ben che fugge in terra Ognor!
In tal dì, che per noi non avrà più domani,
Tutti i nomi scordiam degli affetti profani.

DON CARLO:

Addio, mia madre!

ELISABETTA:

Addio, mio figlio!

DON CARLO:

Ah sì, per sempre
Addio!

ATTO QUARTO

SCENATERZA

Detti, Filippo, il Grande Inquisitore, il Frate, Famigliari del Santo Uffizio.

FILIPPO (prendendo il braccio della Regina):

Per sempre!... Io voglio un doppio sacrificio!

Il mio dover farò.

(All'Inquisitore:)

Ma voi?

L'INQUISITORE:
Il Santo Uffizio
Il suo farà!

ELISABETTA:
Ciel!

L'INQUISITORE (ai Familiari del Santo Uffizio, additando Don Carlo):
Guardie!

DON CARLO:
Dio mi vendicherà!
Il tribunal di sangue sua mano spezzerà!

(Don Carlo, difendendosi, indietreggia verso la tomba di Carlo V. Il cancello si apre, appare il Frate. È Carlo V col manto e colla corona reale.

IL FRATE (a Don Carlo):
Il duolo della terra
Nel chiostro ancor ci segue,
Solo del cor la guerra
In ciel si calmerà!

L'INQUISITORE:
È la voce di Carlo!

IL CORO:
È Carlo Quinto!

FILIPPO (spaventato):
Mio padre!

ELISABETTA:
Oh ciel!
(Carlo V trascina nel chiostro Don Carlo smarrito)

Cala la tela lentamente

FINE

Posta elettronica potete inviare a concertodautunno@libero.it, mainomar@tin.it
un messaggio di posta elettronica contenente domande o commenti su questo sito
Web. Copyright © 2001 Mario Mainino Aggiornamento del 20/08/2001

fine della pagina

